

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdés

„Úgy kell-e értelmezni a (legutóbb a 2006. július 24-i 2006/69/EK tanácsi irányelvvel ⁽¹⁾ módosított), a tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról – közös hozzáadottértékadó rendszer: egységes adóalap megállapításáról szóló 1977. május 17-i 77/388/EGK hatodik tanácsi irányelv ⁽²⁾ 13. cikke B. részének b) pontját, hogy a halászati jog ellenérték fejében 10 évre szóló haszonbérleti szerződés formájában

1. azon ingatlan tulajdonosa által történő átengedése, amelyen található vízterületre a jogosultság vonatkozik,
2. a köztulajdonban álló vízterületre vonatkozó halászati jog jogosultja által történő átengedése

az »ingatlanok lízingj[ének] [helyesen: haszonbérbe adásának] és bérbeadás[ának]« minősül?”

⁽¹⁾ HL 221., 9. o.

⁽²⁾ HL L 145., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 9. fejezet, 1. kötet, 23. o.

A High Court of Justice (England & Wales), Queen's Bench Division (Administrative Court) (Egyesült Királyság) által 2006. november 9-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Synthon BV kontra Licensing Authority, érdekelt fél az eljárásban: Smithkline Beecham plc

(C-452/06. sz. ügy)

(2006/C 326/84)

Az eljárás nyelve: angol

A kérdést előterjesztő bíróság

High Court of Justice (England & Wales), Queen's Bench Division (Administrative Court) (Egyesült Királyság)

Az alapeljárás felei

Felperes: Synthon BV

Alperes: Licensing Authority

Érdekelt fél az eljárásban: Smithkline Beecham plc

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

1. Amennyiben:

- egy tagállamhoz (a továbbiakban: érintett tagállam) az emberi felhasználásra szánt gyógyszerek közösségi kódexéről szóló, 2001. november 6-i 2001/83/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv ⁽¹⁾ (a továbbiakban: irányelv)

28. cikke alapján kölcsönös elismerés iránti kérelmet nyújtanak be egy másik tagállam (a továbbiakban: referencia-tagállam) által engedélyezett gyógyszerkészítmény (a továbbiakban: készítmény) forgalomba hozatali engedélyének az érintett tagállamban történő elismerésére vonatkozóan;

- a forgalomba hozatali engedélyt a referencia-tagállamban az irányelv 10. cikke (1) bekezdése a) pontjának iii. alpontja szerinti rövidített eljárásban adták ki, azzal az indokkal, hogy a készítmény alapvetően hasonló egy másik gyógyszerkészítményhez, amelyet az EU-ban az előírt időtartamra már engedélyeztek (a továbbiakban: referenciakészítmény);
- az érintett tagállam lefolytatja a kérelem érvényességének megállapítása iránti eljárást, amelynek során ellenőrzi, hogy a kérelem tartalmazza-e az irányelv 8. cikkében, 10. cikke (1) bekezdése a) pontjának iii. alpontjában és 28. cikkében előírt adatokat és dokumentumokat, és hogy a rendelkezésre bocsátott adatok összhangban vannak-e a benyújtott kérelem alapjául szolgáló joggal;

a) az irányelvvel, és különösen annak 28. cikkével, összeegyeztethető-e az, hogy az érintett tagállam ellenőrzi, hogy a készítmény alapvetően hasonló-e a referenciakészítményhez (anélkül, hogy alapos értékelést folytatna le), hogy elutasítja a kérelem elfogadását és megvizsgálását, továbbá nem ismeri el a referencia-tagállam által kiadott forgalomba hozatali engedélyt azzal az indokkal, hogy véleménye szerint a készítmény nem alapvetően hasonló a referenciakészítményhez? Vagy

b) az érintett tagállam köteles-e az irányelv 28. cikkének (4) bekezdése alapján elismerni a referencia-tagállam által kiadott forgalomba hozatali engedélyt a kérelem és az értékelő jelentés kézhezvételét követő 90 napon belül, kivéve ha az érintett tagállam alkalmazza az irányelv 29–34. cikkében foglalt eljárást (amely akkor alkalmazandó, ha okkal feltételezhető, hogy a készítmény forgalomba hozatalának engedélyezése az irányelv 29. cikke értelmében vett közegészségügyi kockázatot jelenthet)?

2. Ha az 1. kérdés (a) pontjára a válasz nemleges, az 1. kérdés (b) pontjára pedig igenlő, és az érintett tagállam a kérelmet az érvényesség megállapítása iránti eljárásban azzal az indokkal utasítja el, hogy a készítmény nem alapvetően hasonló a referenciakészítményhez, és így nem ismeri el a referencia-tagállam által kiadott forgalomba hozatali engedélyt, vagy nem hivatkozik az irányelv 29–34. cikkében foglalt eljárásra, akkor a fent hivatkozott körülmények között megvalósítja-e a C-46/93. és C-48/93. sz. Brasserie du Pecheur és Factortame egyesített ügyekben hozott ítélet második feltétele értelmében a közösségi jog kellően egyértelmű megsértését az, hogy az érintett tagállam nem ismeri el a referencia-tagállamban kiadott forgalomba hozatali engedélyt? Másodlagosan, milyen tényezőket kell a nemzeti bíróságnak figyelembe vennie, amikor arról határoz, hogy az elismerés hiánya kellően egyértelmű jogsértést valósít-e meg?

3. Amennyiben a referencia-tagállam által kiadott forgalomba hozatali engedély érintett tagállam általi elismerésének hiánya – ahogy azt az 1. kérdés kifejti – az érintett tagállam által elfogadott azon általános politikán alapszik, amely szerint az azonos terápiásan hatékony összetevőjű különböző sók jog szerint nem tekinthetők alapvetően hasonlóknak, akkor a fent hivatkozott körülmények között megvalósítja-e a C-46/93. és C-48/93. sz. Brasserie du Pecheur és Factortame egyesített ügyekben hozott ítélet második feltétele értelmében a közösségi jog kellően egyértelmű megsértését az, hogy az érintett tagállam nem ismeri el a referencia-tagállamban kiadott forgalomba hozatali engedélyt? Másodlagosan, milyen tényezőket kell a nemzeti bíróságnak figyelembe vennie, amikor arról határoz, hogy az elismerés hiánya kellően egyértelmű jogsértést valósít-e meg?

(¹) HL L 311., 67. o.; magyar nyelvű különkiadás 13. fejezet, 27. kötet, 69. o.

A Bundesverwaltungsgericht (Németország) által 2006. november 13-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – 01051 Telekom GmbH kontra Németországi Szövetségi Köztársaság

(C-453/06. sz. ügy)

(2006/C 326/85)

Az eljárás nyelve: német

A kérdést előterjesztő bíróság

Bundesverwaltungsgericht (Németország)

Az alapeljárás felei

Felperes: 01051 Telekom GmbH

Alperes: Németországi Szövetségi Köztársaság

Beavatkozó: Vodafone D2 GmbH

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdés

Összhangban van-e az elektronikus hírközlő hálózatok és elektronikus hírközlési szolgáltatások közös keretszabályozásáról szóló, 2002. március 7-i 2002/21/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (¹) (keretirányelv) 27. cikkének első mondatával és az elektronikus hírközlő hálózatokhoz és kapcsolódó eszközökhez való hozzáféréssel, valamint azok összekapcsolásáról

szóló, 2002. március 7-i 2002/19/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (²) (hozzáférési irányelv) 7. cikkével az, ha nemzeti jog alapján a nemzeti jogban korábban előírt azon törvényi kötelezettséget, miszerint az összekapcsolási díjak megállapításának a hatékony szolgáltatásnyújtás költségeihez kell igazodniuk, átmenetileg hatályban tartják, noha ezt a közösségi jog nem írja elő?

(¹) HL L 108., 33. o.; magyar nyelvű különkiadás 13. fejezet, 29. kötet, 349. o.

(²) HL L 108., 7. o.; magyar nyelvű különkiadás 13. fejezet, 29. kötet, 323. o.

A Bundesvergabeamt (Ausztria) által 2006. november 13-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – presstext Nachrichtenagentur GmbH kontra 1. Osztrák Köztársaság (Bund), 2. APA-OTS Originaltext-Service GmbH, 3. APA AUSTRIA PRESSE AGENTUR registrierte Genossenschaft mit beschränkter Haftung

(C-454/06. sz. ügy)

(2006/C 326/86)

Az eljárás nyelve: német

A kérdést előterjesztő bíróság

Bundesvergabeamt

Az alapeljárás felei

Felperes: presstext Nachrichtenagentur GmbH

Alperes: 1. Osztrák Köztársaság (Bund), 2. APA-OTS Originaltext-Service GmbH, 3. APA AUSTRIA PRESSE AGENTUR registrierte Genossenschaft mit beschränkter Haftung

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

1) Úgy kell-e értelmezni a 92/50/EGK (¹) irányelv 3. cikkének (1) bekezdése szerinti „odaítélés” fogalmát, valamint a 92/50/EGK irányelv 8. és 9. cikke szerinti „odaítélési” fogalmát, hogy ezek olyan tényállásokra is kiterjednek, amikor az ajánlatkérő a jövőben egy tőkeársaság formájában működő szolgáltatótól szándékozik szolgáltatásokat igénybe venni, ha ezeket a szolgáltatásokat korábban olyan másik szolgáltató nyújtotta, amely egyrészt a jövőbeni szolgáltató egyedüli tagja, másrészt ugyanakkor a jövőbeni szolgáltatót